

## Avis d'assemblée générale annuelle

**Lieu:** Collège Vanier, entrée principale, 821, avenue Sainte-Croix,

**Local:** A-250, Ville Saint-Laurent (Métro du Collège)

Nous aimerions inviter tous les membres de la région CAMMAC-Montréal à se joindre à nous pour notre assemblée générale annuelle le 24 avril 2016. Elle débutera à 16h45, juste après la lecture à vue du **Te Deum** op103 de **Dvorak**, dirigée par **François Ouimet** et ne devrait pas durer plus d'une demi-heure.

Ce sera l'occasion de rencontrer votre comité régional et partager des idées ou poser des questions. Ce sera aussi le moment où vous choisirez votre comité pour la saison 2016-2017. Tout membre est invité à se joindre au comité, qui se réunit environ six fois par année pour discuter des activités de CAMMAC-Montréal. (Si vous ne pouvez pas assister à l'assemblée générale annuelle, mais souhaitez vous joindre au comité, envoyez-nous un courriel ou nous téléphoner).

Nous espérons vous y voir nombreux!

Daniel Roussety 450-585-1146 [roussdan@gmail.com](mailto:roussdan@gmail.com)  
Micheline Tanguay 450-681-6950  
[michelinetanguay@sympatico.ca](mailto:michelinetanguay@sympatico.ca)

Le comité de CAMMAC-Montréal aimerait souhaiter à tous ses membres un été de ressourcement tant musical, familial que personnel, beaucoup de bonheur, de joie et de chaleur. Pourquoi pas un séjour au Centre musical CAMMAC, l'endroit idéal pour faire de la musique dans une ambiance

## Notice of Annual General Meeting

**Location:** Vanier College Campus, Main Entrance, 821 St. Croix Ave.

**Room:** A-250, Ville St. Laurent (Métro du Collège)

We would like to invite all CAMMAC-Montreal members to join us for our Regional Annual General Meeting on April 24, 2016. It will start at 4:45 p.m., just after the sight-reading of **Dvorak's Te Deum, Op.103** with conductor **François Ouimet**, and should last no longer than half an hour.

This is your opportunity to meet with your regional committee and share ideas or ask questions. It is also the time when you elect your committee for the 2016-2017 season. Any member is welcome to join the committee, which meets about six times a year to discuss CAMMAC-Montreal's activities. If you cannot attend the Annual General Meeting but wish to join the committee, send us an email or give us a call.

We hope to see you there!

Daniel Roussety 450-585-1146 [roussdan@gmail.com](mailto:roussdan@gmail.com)  
Micheline Tanguay 450-681-6950  
[michelinetanguay@sympatico.ca](mailto:michelinetanguay@sympatico.ca)

The CAMMAC-Montreal committee would like to wish all members a resourceful summer of music, a lot of happiness, joy and warmth. Why not stay at the CAMMAC Music Centre, the ideal place to make music in a relaxed and friendly atmosphere.



## Sondage (suite)

Bonjour à tous

Dans l'**Express** de janvier 2016 nous vous avons donné un compte-rendu partiel du sondage effectué à la fin de 2015. Nous avons continué à analyser les réponses et voici les résultats. Un petit rappel, 140 personnes ont répondu à ce sondage.

A la deuxième question, nous voulions connaître votre appréciation de l'**Express**. 40 personnes ont répondu très intéressant et 69 assez intéressant. Donc 109 personnes sur 140 prennent le temps de lire l'**Express** ce qui représente 77,8% de nos membres. Ce résultat nous incite à maintenir le bulletin de nouvelles.

A la quatrième question, nous vous avons demandé si vous visitiez la page de CAMMAC Mtl. Malheureusement une erreur de traduction nous empêche de tirer des conclusions. En français on demandait *si vous visitiez la page de CAMMAC Mtl* alors qu'en anglais on demandait *si vous visitiez la page « Facebook » de CAMMAC Mtl*. Ainsi, du côté francophone 55 personnes ont répondu qu'elles visitaient le site de CAMMAC alors que du côté anglophone 10 personnes ont répondu qu'elles consultaient la page Facebook. Il est fort probable que Facebook soit moins utilisé que le site même de CAMMAC et que du côté anglophone il y ait davantage de membres qui consultent le site de CAMMAC Mtl.

Une autre question concernait le répertoire des lectures à vue, à savoir s'il correspond généralement à vos goûts musicaux? Nous avons obtenu 101 réponses positives, ce qui nous encourage à maintenir cette activité même si nous sortons constamment déficitaire. Mais le budget nous permet d'absorber ce léger déficit.

Et pour terminer : Avez-vous songé à joindre l'orchestre de CAMMAC? 9 personnes ont répondu qu'elles en font partie et 18 sont intéressées. Plusieurs membres ont répondu soit qu'ils ne jouent pas d'instrument, soit qu'ils sont inscrits dans un autre orchestre. Un petit nombre trouve le niveau trop élevé ou la distance trop grande etc. Cependant l'orchestre de CAMMAC va bon train puisqu'il compte actuellement une trentaine de musiciens.

Salutations et bonne musique à tous

Le comité régional de Montréal

## Survey (continued)

Hello everyone,

In the **Express** of January 2016 we gave you a partial report of the survey conducted at the end of 2015. We have continued to analyze the answers and here are the results. Just a reminder, 140 people responded to the survey.

In the second question, we wanted to know your assessment of the **Express**. Forty people responded: *very interesting* and 69 *quite interesting*. So 109 people out of 140 take the time to read the **Express**, representing 77.8% of our membership. This result encourages us to continue publishing the newsletter.

In question number four, we asked you if you visit the page CAMMAC Montreal. Unfortunately, a translation error prevented us from drawing conclusions. In French we asked *if you visit CAMMAC Montreal web site* whereas in English we asked *if you visit the CAMMAC Montreal "Face-book" page*. On the French side, 55 people said they visited the CAMMAC web site and on the English side 10 people said they consulted the Facebook page. Likely the Facebook page is less used than the CAMMAC web site and on the English side more members would visit the web site.

Another question concerned the sight-readings program; *do they generally fit your musical tastes?* We obtained 101 positive responses, which encourages us to maintain this activity even if we constantly go into the red. The budget allows us to absorb the slight deficit.

And finally: *Have you considered joining the CAMMAC orchestra?* Nine people responded that they are already members and 18 are interested. Several members responded that they either do not play an instrument, or that they are enrolled in another orchestra. A small number find the level is too high or that it is too far away, etc. However, the CAMMAC orchestra is doing well and currently has thirty musicians.

Greetings and good music to all

Montreal-region committee



## Lecture à vue

24 avril 2016

**Chef d'orchestre : François Ouimet**

**Œuvre : Dvořák : Te Deum, Op. 103**

**Chorus SATB et orchestre complet**

**Cette lecture sera suivie d'une assemblée générale annuelle courte**

**François A. Ouimet** est un musicien aux intérêts multiples: Il dirige plusieurs choeurs à Montréal, dont le Choeur Universitaire de l'Université McGill, le Choeur collégial de l'école de musique Vincent d'Indy, le Choeur de l'Orchestre Métropolitain de Montréal et l'ensemble vocal les Voix Ferrées. Il dirige à CAMMAC chaque été depuis 2001. Il est régulièrement invité à diriger des choeurs et il donne des conférences et des ateliers sur le chant choral dans tout le pays. Il arrange et compose de la musique chorale. Il joue de la guitare électrique dans plusieurs projets, incluant le groupe rock WLOVE. Il enseigne l'histoire de la musique. Dans ses temps libres, il rénove sa maison et cuisine pour sa femme et ses trois enfants.

Le **Te Deum** opus 103 a été composé par **Antonín Dvořák** en 1892 à New York à l'occasion du 400<sup>ème</sup> anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. La commande de l'œuvre a fait partie d'une invitation à prendre la direction du *National Conservatory of Music* pendant deux ans.

Comme il n'y avait pas de temps pour trouver un texte approprié, il a été suggéré qu'il mette en musique un **Te Deum** ou un **Jubilate Deo**. En moins d'une semaine l'esquisse de l'œuvre était prêt, et dans un mois Dvořák avait terminé le **Te Deum**. La partition qu'il a fournie le 28 Juillet 1892 a eu la dédicace *composé en l'honneur de la commémoration de Colomb*.

En 1892, l'œuvre a eu sa première présentation mondiale au Carnegie Hall à New York avec un chœur de 250 voix. Le **Te Deum** a été commandé par Jeanette Thurber, directrice du *National Conservatory* à New York.

Les quatre parties, très contrastantes rappellent Giuseppe Verdi et Anton Bruckner en ce qu'elles représentent davantage une œuvre de concert qu'une composition liturgique. Cette structure est plus proche de celle d'une symphonie.



## Sight Reading

April 24, 2016

**Conductor: François Ouimet**

**Work: Dvořák: Te Deum, Op. 103**

**Chorus SATB and full orchestra**

**This reading will be followed by a short Annual General Meeting**



**François A. Ouimet** is a Montreal-based choral conductor. He is musical director of the *McGill University Chorus*, the *College Choir* of Vincent d'Indy Music School, the *Orchestre Métropolitain Chorus*, and les *Voix Ferrées*, an eclectic community choir. He conducts at CAMMAC every summer since 2001. He is regularly invited across the country to give workshops and conferences on choral music. He composes and arranges for choir, and plays electric guitar in WLOVE, a funk-rock band. He loves to work with people of all ages. In his spare time, he renovates his house and cooks for his wife and three kids.

The **Te Deum** opus 103 was composed by **Antonín Dvořák** in 1892 in New York on the occasion of the 400th anniversary of Christopher Columbus' discovery of America. The Commission was part of an invitation to take over the management of the *National Conservatory of Music* for two years.

As there was no time to find an appropriate text, it was suggested that he set to music a **Te Deum** or a **Jubilate Deo**. The sketch of the work was ready in less than a week, and in a month Dvořák had completed the **Te Deum**. The score he provided on 28 July 1892 had the dedication *composed in honour of the commemoration of Columbus*.

In 1892 the work had its world premiere in Carnegie Hall in New York. The first performance of **Te Deum** was held with 250 choristers. It was commissioned by Jeanette Thurber, director of the *National Conservatory* in New York City.

The four, very effective and contrasting parts are reminiscent of Giuseppe Verdi and Anton Bruckner in that it is more a concert work than a liturgical composition. The structure in four parts is more like that of a Symphony.



**Concert de printemps  
le dimanche 12 Juin à 14h.**

l'Institut Universitaire de Gériatrie de  
Montréal, 4565 Chemin Queen Mary  
(près de l'Oratoire)

**AU PROGRAMME**

- Ludwig van Beethoven, Symphonie n 1 (1799)
- Emmanuel Chabrier, España (1883)
- Johann Hummel, Concerto pour trompette en mi bémol majeur (1803) Mi bémol (transposée)
- Une nouvelle création de nos deux jeunes compositeurs préférés.

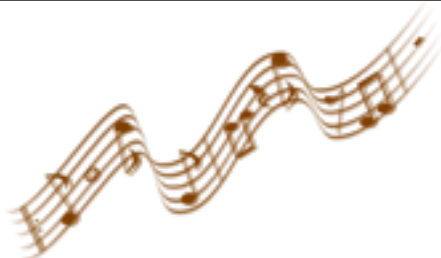


**Spring concert  
Sunday June 12 at 14h.**

*Institut Universitaire de Gériatrie de  
Montréal, 4565 Queen Mary (close to the  
Oratory)*

**PROGRAMME**

- Ludwig van Beethoven, Symphony n 1 (1799)
- Emmanuel Chabrier, España (1883)
- Johann Hummel, Trumpet Concerto in E-flat major (1803)
- A new creation by our two young favourite composers.



**CAMMAC - Comité de Montréal / Montreal Committee**

**CO-PRÉSIDENTS/PRESIDENTS**

Daniel Roussety , 450-585-1146  
<mailto:roussdan@videotron.ca>

**et/and**

Micheline Tanguay , 450-681-6950  
[michelinetanguay@sympatico.ca](mailto:michelinetanguay@sympatico.ca)

**TRÉSORIERIERS/TREASURERS**

Sally Campbell , 514-842-3011  
[sally.campbell@mcgill.ca](mailto:sally.campbell@mcgill.ca)

**et/and**

Sean McCutcheon , 514-842-3011  
[montrealsean@gmail.com](mailto:montrealsean@gmail.com)

**SECRÉTAIRE/SECRETARY**

François Marcotte , 514-658-0828  
[frs.marcotte@videotron.ca](mailto:frs.marcotte@videotron.ca)

**BULLETIN RÉGIONAL/REGIONAL BULLETIN**

Micheline Tanguay , 450-681-6950  
[michelinetanguay@sympatico.ca](mailto:michelinetanguay@sympatico.ca)

**et/and**

Peter Lowensteyn 450-437-7899  
[peter@lowensteyn.com](mailto:peter@lowensteyn.com)

**PAGE WEB PAGE**

Peter Lowensteyn , 450-437-7899  
[peter@lowensteyn.com](mailto:peter@lowensteyn.com)

**LECTURES À VUE/SIGHT READINGS**

Carolyn Adams , 514-695-8610

**REPRÉSENTANT NATIONAL/REPRESENTATIVE**

Peter Lowensteyn , 450-437-7899  
[peter@lowensteyn.com](mailto:peter@lowensteyn.com)

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE/SYMPHONY  
ORCHESTRA**

Nathalie Julien , 514-495-5239  
[julien\\_nathalie@videotron.ca](mailto:julien_nathalie@videotron.ca)

**REGISTRAIRE/MEMBERSHIP SECRETARY**

Angèle Kavanagh , 514-276-6799  
[angeka@sympatico.ca](mailto:angeka@sympatico.ca)



ISSN 1921-8893 (En ligne/On-line)  
ISSN 1493-0129 (Imprimé/Print)